

James-ηum Tuyuutai

¹ Uvaᅇa James, savaktaa Agaayyutimlu Jesus Christ Atanguruamlu. Tuyuqtuᅇa nayaanᅇaᅇmik iluqaitᅇun siaminᅇaruanun ukpiqtuanun nanipayaaq.

Ukpiᅇunlu Puqiunlu

² Aniqatiumaan, atlakaagᅇich uuktuagutit tikit-pasi quviatchaugillapiagitchi.

³ Iisimagiksi ukpiqsriᅇiqsi uuktuakkaupman sivutmuulgusriᅇaagagᅇigaa.

⁴ Sivutmuulgulᅇum savaani pianikpagu ilipsi piᅇuqniaqtusri naamapmilusilu, susruksi-ungᅇusriᅇu.

⁵ Nalliᅇsi kaᅇiqsimaitkumi suvaata uuktuaᅇsiu-tilaagᅇmiᅇnik, ki, iᅇiᅇliuᅇ Agaayyun isumattutmik qaitchiyumaruᅇaq iᅇupayaanun iᅇlikkuttutaitᅇuni suli suakatautaitᅇuniᅇu.

⁶⁻⁷ Taamna iᅇuk iᅇiqsruᅇli arguaqqutaigᅇluᅇu. Ilaa iᅇiqsruᅇumi aasiiᅇn ukpiqsriᅇitᅇhumi Agaayyutmik akuᅇtuyumiᅇnaitᅇhuᅇ isumatuhᅇmik ataniᅇmiᅇn. Iᅇuk nalupᅇisuktuaᅇ atriᅇaᅇtuᅇ aᅇalatchiᅇuatun taᅇiumi—qunmukpuuᅇ atmukpuuᅇ.

⁸ Taamna iᅇuk sivunnilᅇuitᅇhuaᅇ tuniqsi-maruaᅇuᅇitᅇhuᅇ suraᅇaᅇipayaagᅇmiᅇni.

Inuqsriᅇuᅇtuatlu Inuqsriᅇuᅇitᅇhuatlu

⁹ Iᅇaippauraᅇ mattumani nunami quviasuktuk-srauruᅇ Agaayyutim kamaᅇaᅇsipkaᅇmani,

10 suli inuqsriunitchuaq quviasullapiagli Agaayyutim atchiksipkaqmani. Inuqsriunitchuaq tunḡaviqaqtuaq umialgutmiñun nauriatun ittuq:

11 Upiḡaami uunaqtaqman siqiḡum pannaqlukkai ivgich. Nauriat katakhutiḡ, qiñiyunaḡaluaqtuat piunḡiḡaqtut. Taitñiatun umialik tuqulliñiaqtuq iñuunḡuraḡniallaḡmi.

Uuktuaqsiutiḡlu Aniqusaaqsiutiḡlu

12 Quvianamiuruq iñuk malinḡuḡutranitchuaq uuktuaqsiukami atakkii payanaittuiḡaḡumi akuqtuigisiruq akiññaktaksraḡmiñik iñuuliḡmik Agaayyutim akiqsruuttutaanik piqpagirimiñun.

13 Kisupayaaq aniqusaaqsiukami taavrumuuna uuktuaqsiulikun patchisigiraksraḡinitchaa Agaayyun itnaḡuni, “Uvaḡa aniqusaaqsiuruḡa Agaayyutmiñ.” Agaayyutim killukuaqtanitchuam aniqusaatlaitchaatigut killuqsaquluta. Agaayyun-unniiñ aniqusaaqsiukami malinḡuḡutratlaitchuq.

14 Aglaan kisupayaaq aniqusaaqsiuraqtuq kav-iuḡuksaaqtaukami napitaukamilu kimmutmiñun.

15 Tarra, iñuum kimmutmi pigiitchuam kil-luliqisuupkaḡaa, aasiiñ ilaan killuqsautaan tikiu-tiplugu tuquḡiḡmun. Taatnaḡhaiḡaḡ ittuq.

16 Kimun killukuḡutipkaqasi, aniqatiumaan piqpagikkamaanḡ! Agaayyun patchisiginasiun aniqusaaqsiugupsi.

17 Iluqani nakuuruapayaaq pakmakḡaqtauruq Agaayyutmiñ. Ilaa simmiqsagumiñaitchuq taḡḡatun siqiḡiq nipipman. Agaayyun aniqusaaqsiutlaitchuq uvaptiktun, aglaan iñuich simmiḡaqtut payanakhutiḡ.

18 Pisuhigmigun Agaayyutim nutaaguqtitkaatigut uqal'ikun ilumutuuruakun sivulliutqupluta akungatni in'iqtagikkañi, iluqnauqhuta qaisimaruaguut Agaayyutmun.

Naalag'niruatu Tupiksriruatu

19 Isummatigilugu una, piqpagiplusi aniqatiumaan, kisupayaaq ataramik itqanailli naalag'nihiksrag'miñun uqaqpanihiksrag'miñunlu qinnaktanihiksrag'miñunlu.

20 Atakkii in'uk qinnaktaqami savakku-miñaitchuq nalaunñaruamik pisuhani Agaayyutim.

21 Taatnamik piiqsillapiaglugu iluqaan nalaunñaitchuaq. Aglaan atchiñikun uqal'ha Agaayyutim akuqtu'glugu inillakkaña uummatip-sitñun. Ilaan uqal'han anniqsutlagaatin.

22 Tusaakhiñaqasi Agaayyutim uqal'hiñik aglaan tupigilugich. Ukp'iqsaqasi ilipsitñik naalag'nih'hiñal'ikun.

23 Atakkii kisupayaaq naalag'nih'hiñaqtuaq Agaayyutim uqal'hiñik aasiiñ tupiksrin'itluni in'uktun taggaqtuuraaqtuatun ittuq q'iniqtuaqhuni in'imiñun.

24 Q'iniqtuaqqaqhuni in'imiñun aullaqamiasiiñ pi-igugag'igaa qanuq q'iniñaqaqtilaani.

25 Agaayyutim uqal'ha nalaunñaruq malig'utaksrauruq. Tupiksriruni taavrumiña malig'utaksramik patchisaig'utauruq. In'uum pakkiag'ituiñaqamiun—piiguqtasun'aqnagu tusaakkani aglaan atuq'lugu —taamna in'uk quviasukkisiruuq surag'alipayaag'miñi.

26 Kisupayaaq ukpiqtuanunasugigumi anjalalguitñamiun uqani ilaa sagluqsruutirug inmiñik, ukpiqtuanñuanuruq.

27 Agaayyutim Aapauruam uqautigaatigut qanuq ukpiqsriruam iñuuniañiksraña ittuk-srautilaanjanik, ikayuğlugich ikayuqnaqtuat ìlaippauraqtuummaisa uilgağnaaqtuummaisalu, sulì qaunagiluni inmiñik ilitqusiqañiksrağmiñiñ ukpiqsriñiñlikun.

2

Irrutriñasi Iñuñnik Atlakaagìiğlugich

1 Aniqatiumaan, ukpiqsrikapsi Jesus Christ-mik kamañtuamik irrutriñasi iñuñnik atlakaagìiğlugich qinñalhiñanatigun.

2 Uvvaasiñ una atrikusaun, Ukuagguuq iññuk, ìlaqataa inuqsriuninñiqsuq ìlaqataasrii inuqsriuqhuni. Taamnaguuq inuqsriunitchuaq atnuğaallauqaghuni qitiqğutiqaqmiuq kaviqsaamik, taamnaliasiñ inuqsriuqtuaq atnuğaagìitluni. Taamna atnuğaallaulik isiqniqpan katimapkağusi,

3 ilipsiasiiñ irrutillauguglugu itnağayağiksi, “Aquppiutallauguvva aquvirviksran.” Aasiñ inuqsriuqtuaq isiqniqpan, ilipsi nipliutilugu, “Qikağiñ tavrani, naagaqaa talum sanigaani ayapigvionurağiñ.”

4 Taatnağupsi tavra atlakaagìiksitağisi iñuich isummatipsitñi naliaqğugich iñuich inmiguugutiqaqhusikii.

5 Naalağnisitchi, aniqatiumaan piqpaknaqtu-asii! Agaayyun piksraqtaaqtuq ìlaippauranik mattumani nunami ukpiqsriñlapiaquplugich

ilitchuḡipkaitquplugich agaayyutitḡaqtauruamik
iñuukḡimik, amii? Ilaan akiqsruutiginiḡaa
tamatkunuja piḡpagirimiñun, amii?

6 Inuqsriuḡitchuat ataramik suksraḡiḡitkaat
inuqsriuḡtuaq. Taatniittusi. Inuqsriuḡitchuat
iluiḡliuḡtitkaasi, amii? Tamatkua tikiutipkaḡtaḡaasi
uḡaqsittaḡviḡmun, amii?

7 Ilipsi pigigaasi Christ, aglaan inuqsriuḡitchuat
Christ-ḡum atḡa uḡautigiraḡigaat pigiḡipluḡu,
amii?

8 Atuḡniḡupkich Agaayyutim uḡaḡhiñi aglausi-
maruat itna: “Piḡpagilugu iñuuniaqatin ilḡluḡu ilip-
tun.” Taatnaḡupsi piḡḡautḡisirusi.

9 Ilipsi irrutrigupsi iñuḡnik atlakaḡḡiiksillugich
qiñḡaḡhiñḡatigun killuḡsaḡtusitavra, taavru-
muuna patchisiñiktusi maliḡutaksraq navikapsiuḡ.

10 Kisupayaaḡ navḡigumi atautchimik tillitmik
taamna patchisauruḡ navḡipmatun iluḡaanik
maliḡutaksramik.

11 Agaayyun nipliḡsuḡ, “Sayuḡayumiñaitchutin”
nipliḡhunisuli, “Iñuḡumiñaitchutin.” Taatnamik
sayuḡḡitkaluaḡuvich aglaan iñuḡuvich
navḡuiriguḡmiutin.

12 Taatnamik iñuuniaḡitchi tuvraḡluḡu
maliḡutaksraq patchisaḡḡutiksrauruaḡ ilipsitñik,
ilḡimalugu Agaayyutmun atanniḡsuḡtilaaptiknik
taavrumuuna tillisikun.

13 Agaayyun atanniḡsuḡḡaḡsigumi iñupayaanik
ilaan anasriḡḡuḡsaḡisigai nagliḡtaḡuni
nagliḡtaitchuat atlanik, aglaan nagliḡisigai
nagliḡtaḡaḡtuat. Agaayyutim nagliḡtaḡa
nakuutlukkisiruḡ ataniḡḡiksraḡaniñ.

Ukpiġunlu Savaatlu

14 Aniqatiumaan, iñuk nipliġumi ukpiqs-risiquaġniġuni qinñiqtitmiñagulu ikaywiġksraġmigun atlanik, ukpiqsriħha suuyumiñaitchuq, amii? Taatnatchim ukpiqsriħhum anniqsugumiñaitchaa.

15 Uvvauna atrikusaun aniqatigiisigun atnuġaaksrailliuqtuanik niqiksrailliuqtuaniglu,

16 ilapsiħiasiiñ uqautillautagñiqpagich itna, “Iñuuniurallautaġitchi, qiqisiasunaqasi, niġillautaġmilusi,” aatchuuraqmiñagillu inuġikkañitñik —taatnasiq ukpiqsrisaupiaqpa? Tavra sumun itpa?

17 Ukpiqsrisiquaħhiñaqtuni savaaqaqmiñanilu taamna ukpiqsrisaunillapiaqtuq. Taatnasriq ukpiqsriħiq suksraitchuq, iñuktun tuqunaruatun ittuq.

18 Uvvasuli atla iñuk nipliġaqtuq akiknaqtuipuni, “Aa, ilvich ukpiqsrisiquaqtutin aglaali uvaña savaaqaqtuña.” Kiikaa, ilitchuġipkanña ukpiqsrisipnik savaaqaatlaitchuanik aglaan urriq-sutlasigikpiñ ukpiqsrisimnik savaaqaqtitamnik.

19 Ilvich ukpiġiviuñ Agaayyutim atausiutilaaña? Aarigaa, nakuullapiaqtuq! Uvva tuunġaich ukpiġipmigaat taamna—iqsiliqpaitlutin uulillagalu-aqtut, aglaan anniqsunjitmiut.

20 Ilitchuġiraksraġiġiñ kaniqsimaitchuatiin, ukpiqs-riħiq savaaqañitkumi suuyumiñaitchuq.

21 Kiata, isummatigillaksaġlakput sivulliġikkaqput Abraham: Agaayyutim nalaunnaaspakkanña savaaqaħhagun. Abraham-li qinñiqtitkaa ukpiqsriħi inillakamiun iġñiñi Isaac tunillaġvinmun tuqqutlasipluġu.

22 Tavra ilitchigigiñ una: ukpiqsrihiglu savaaqaliglu tugliutiruk. Abraham-ñum tupigipmagu Agaayyun nalupqinaighigaa ukpiqsrihigapiaqtilaana.

23 Pakma ilitchugigikput uqathan Agaayyutim ilumutuulha nipliuttutaupman, “Abraham ukpigiplugu Agaayyun aasiili tupiksripman Agaayyutim nalaunñasipkağaa.” Taatnaqhuni taiyuutiqaqtuq İlauraanjanik Agaayyutim.

24 Kanıqsigikput una, iñuk nalaunñasipkakkautilaana Agaayyutmi ukpiqsrihi qıñıqtitnamiun surağalıpayaağmigun, ukpigutiqałhiñakuunıitchuaq.

25 Aasiisuli, Rahab-ñum akiisuuruam takku- uqtit tukkuqaqtitnamigich atlakun tumikun an- naktitkai. Taatnaanikman nalaunñasipkakkauruq Agaayyutmi quyalitñikhuni Agaayyutmik.

26 Tarra ilitchugigikput una, İñuum ukpiqsriha suuyumiñaitchuq savaaqaqtıñısuağumiun; ittuq tuqunaruatun irrusriq piınjanikman timimiñ.

3

Uqam Irrusia

1 İlauraamaan, iñugiaktuasii ilisautrauniasunıaqasi piviksraqağaluagupsi. Atakkii Agaayyutim uvagut ilisautrauruani atannıgisigaatıgıt pitluglugu atlanıñ.

2 İluqata kinniqıraqtugut atlakaagıikun. İñuk kinniqırağanıtñami surağalıpayaağmigun taamna quyalitñıktuq Agaayyutmik. Taavruma iñuum aıalatlagaa timini iluqaan.

3 Uvvaukua atrikusautit, İñuum aıalarrutchiğumiun qunıich qanıñısıgun taavruma aıalatlagaa iluqaan. 4 Umiaqpaitsuli

añalatchiǵaqtut mikiruuramiñ aqutmiñ
igligvigisukkanǵagun aquttim.

⁵ Taatnatuntuuq uqaq, mikigaluaqhuni tim-
imi aglaan uqavigaacppauraǵaqtuq. Uvvasuliuna,
Ikninuluuram iknaktittaǵigaa nuna napaaqtuqtu-
ummaan.

⁶ Uqaqput taavrumatun ikniqtun ittuq. Uqaq
mikigaluaqhuni saqviutruruq isummatipayaanik
pigiitchuanik iñuum pigikkanjñik uummatmiñi.
Uqapayaapta pigiitchuat qilhuqtagaǵigaa
piqatigiiǵiq akunǵatni iñuich, tuungaumkii
taatnaqtitluta.

⁷ Iñuich taimakñaaglaan nuyuiqsairaqtut
atlakaagiiñik niǵrutinik: añutiniglu tinmianiglu
paamǵuqtuaniglu taǵium añutaiñiglu.

⁸ Aglaan iñupayaam añalalguitkaa uqani. Uqaq
añalatchuǵnaitchuq. Iñupayaam isummataa im-
maukkaqtuq iñugiaktuanik pigiitchuanik isumma-
tinik, iluliktun immaukkaqtuq tuqunamik.

⁹ Uqaptiknik quyarǵigikput Ataniqput
Aapagikkaqput sulipsuuq uqaptiknik
uqamaqhuutigivut iñuuniaqatiuvut iñiqtañaruat
Agaayyutim atrinǵatun.

¹⁰ Taavrumakña atautchimiñ qaniǵmiñ quyalıq
naagaqaa uqapilulıq aniraqtuq. İlauraamaan,
kisimi quyalıq aniraǵaqtuksrauruq.

¹¹ Uvvasuli atrikusautik ukuak, imillautaglu
imigiilaglu atautchimiñ suvlikkumiñaitchuk.

¹² Taatnatuntuuq nunanjiagich nauriyu-
miñaitchut paunǵanik, naagaunniñ uqpiich nau-
riyumiñaitchut aqpinjñik. Tarakña ilitchuǵigikput
una, kisimi quyalıq aniraǵaqtuksrauruq qaniǵmiñ.

Puqiun Pakmakḡaqtauruaq

13 Akunnapsitḡi-samma piqaqpakiaq
 kaḡiqsimaagikkasugiruamik? Taatnatchimik
 iḡuḡmik piqaqpan, kiikaa urriqsuutigiliuḡ
 kaḡiqsisiqaqtilaani suragahipayaagmigun
 iḡuuniallautahigmigunlu.

14 Aglaan piqaqtusi uumiksriḡmik ilipsitḡi kil-
 luqsriḡmiglu kamanagḡniaḡmiglu. Piqaḡupsi taat-
 natchiḡnik kamasaaḡutiginagu kaḡiqsimaliqsi atakkii
 taatnaḡupsi akikḡaqtuḡiksi iḡumutuupluni ittuaq.

15 Taatnasiq isumatuliq pakmakḡaqtauḡitchuq
 aglaan iḡukmitḡaqtauruq, agaayyutitḡaqtauḡitchuq,
 tuungaqḡaqtauruq.

16 Ukpiqsriruat killuqqutipmata avatmun ka-
 masaagḡutigiplugulu isumatuliḡtin, sanmisiḡiq at-
 lakaagḡisigun ittaqtuq.

17 Aglaan iḡuk isumatuliḡmik pak-
 makḡaqtamik piqaqtuaq ipqitchuq,
 qiḡuisaagḡuḡnaqmipḡuniḡu, aggaḡaitmipḡuniḡu,
 uqautisuḡnaqmiuq; iḡunḡuktaupmipḡuni, aasiḡiḡ
 iḡuich ikayuusiaqagvigiḡplugu; tunḡaviupluni
 ukpiḡḡuaqtauḡuḡitmiuq.

18 Kiisaimmalu qiḡuisitchiḡḡiaqtuat ukpiqs-
 riruanik quviagigisivaat iḡuuliḡ taatnasiq
 quyalisauruq Agaayyutmun, atriḡugich
 nautchiirit quviasuutiqaqtuat katittaḡmiknik.

4

Iḡannaqatiq Nunam Iḡuiḡnik

1 Suvaatakiaq qiniḡagivisi uqaalaplusiḡu avat-
 mun? Atakkii ataramik piḡḡaḡḡiaqhusi sunik

pigiyuminiñaisapsitnik. Taatnağupsi pisuiqsimayumiñaitchusi, aasiñ sanmisiñiq itchağatagisiruq.

² Kimmutiqaqhusi pisuiqsimanitñapsi iñuaqtuğuktitkaasi. Killuqsriplusi sutigun aglaan piññaktaaqaniñapsi uqaalapkağaasi qiniqtitlusilu. Naagauvva suqanjitchusi atakkii injiqsrunitłusi Agaayyutmiñ.

³ Iniqsruurağniallapsi sumik akuqtuillaitmiasi kil-lukun isumatiqaqhusikii. Suli akuqtuğumakkaqsi injiqsrulikun atuğniañhiñaqluğu inmiguuğniapisitñun.

⁴ Ukpiqsririit! Sayunaruaqtitun, ilipsi iñuuniañitchusi tuvrağlugu iñuuniaqurrutaa Agaayyutim! Naagauvva kimigiplugu iñuich ilitqusigiñhat taavrumuuna Agaayyun uumigigiksi. Kanjicsimaaqpsiun taamna? Kisupayaaq taatnamik kimmutiqaqami ilitqusigiñğmik Agaayyutmun akilliliutiraqtuq.

⁵ Isumavisi tanjigillugich aglausimaruat injilğaanimma itna, “Ipqitchuaq Irrusriq Agaayyutim iliñigaa uvaptiknun, taavruma siqñagiqluta pigitqupluta Agaayyutmun kisianun”?

⁶ Aglaan Agaayyutim iñuaqqutaa ka-manatluktuaq taavrumakña siqñaktamiñ sayyiraqtuq uvaptiknik akimmataupluni kamagiagutiligmiñ. Taatnamik Agaayyutim uqağikkanani aglausimaruq,

“Agaayyutim akilliliqsimagai tamatkua kamagiagutiruut inmiknik, aglaan qaitchiraqtuq iñuaqqutmik tamatkuniña atchiksuanik sivuğagmiñ.”

Proverbs 3:34

⁷ Taatnamik iluqnağusi qaillusi Agaayyutmun.

Ayyauǵlugu tuunǵaq anıqusaaqsiuǵıpsitñi qımakku-mauǵlı ilıpsitñiñ.

⁸ Qallılaaǵusi Agaayyutmun ilaaptuuq ilıpsitñun qallılaaǵısipmiuq. Ukpiqsırıuasii, Agaayyutim killuqsautisi piıqpagich tavra ipqıǵai isummatisi salummaqmiplıgu iñuuniaǵıqsi. Agaayyun taatnaqpan ilıpsi savautitlasıtqıkkıksi iluqnaullapiǵusi. Ukpınñuaqtuanıñǵıtchi.

⁹ Iıuıllıuǵıtıgilugich iñuuniaǵıǵıkkasi, nunuu-raǵılugich qulvıǵısiunniñ. Quvianniıqısi simmiqsillıgu alianamun.

¹⁰ Itqǵılıgu, Agaayyutim nayuutılha nanıpayaaq ittuaq. Agaayyutimli kamaqaqsiıpaǵumagaasi atchikkupsi.

Kilıktuun Qanuqinnıraǵaqtıchılıkun Anıqatmik

¹¹ Ilauraamaań, sańurrutıñǵıtchi avatmun. Atakkii kiñalıqaa uqautıksrikami akiknaǵlugu anıqatni naıpiqtıuplunılu ilaanik, taamna ilumun uqautıksrıraqtuq akiknaǵlugu Agaayyutim malıǵutaksrańa. Taatnasiq iñuk tupıksrıtlaitchuq Agaayyutim malıǵutaksrańanik atakkii ilısimatlukkasunıñaqtuq Agaayyutmiñ taatnaqami. Taimmaasiñ ilıpsi, naǵǵuksrıǵapsıgun malıǵutaksramik atııraunǵıqsaqhusi taavrumińa aglaan atanıǵuqtaqtusi.

¹² Aglaan iñuıch tupıksrıruksraurut Agaayyutmik. Ilaa kisimi malıǵutaksramik iñıqsıruq, sulı ilaa kisimi atanǵuruq sańñıaqahuni annıqsuitlapluni naagaqaa piyaqquitlapluni. Kisuunasugıvıchmi atanıǵuqtaqavıch ilıpnik iñuuniaqatiıpnun?

Kilıktuun Uqavıgaaǵnikun

13 Atañii nipliqsuasii, “Uvlupak naagaqaa uvlaakun nunaaqqimukkisirugut. Tavrani ittuallakkisirugut ukiumi tauqsigñiağuta maniññañniagaqsilutaasiiñ.”

14 Iļisimañitkaluağiksiunniiñ uvlaakuksraq! Iñuuiqsi suuva? Ittuq puyulhiñatun. Sagvillakkaluaqami mikiruurami apyuillagaqtuq.

15 Aglaan itnaqtuksraqaluaqtuasii, “Pisuhigikpaun Atangum iñuugisirugut aasiiñ savaaqsiluta sunik.”

16 Aglaan uqaviutiqaqtusi ilipsitñik nalupqisunjitpaitlusikii. Tamanna uqaviutipayaaq pigiitchuq.

17 Iñuum ilisimagaluağlugu atugaksrani nakuuruaq aasiiñ atunjitñamiun killuqsaqtapiaqtuq.

5

Kiliktuun Umialinjmun

1 Atañii, inuqsriunjitchuasii! Alianniugitchi imakii ihuilliugutiksrat tikitchağumarut ilipsitñun.

2 Umialgutisi suksraunğıqhutin piunğıqsut, qupilğut nigigaich atnugaallausi.

3 Maniutisi kaviqsaat qatiqtaatlu qalıqtut. Taavruma qalhum iļitchuğipkağaa atuiñğıhiqsi umialgutipsitñik ikayuutiginitlugich inuqsralliuqtuanun. Siqñatuałipsi suunğıqsinniaqmigaasi atriplugu ikniq. Atakkii tutquqsituiñaqtusi umialgutinin isuanunaglaan iñuunialıpsi.

4 Akılıqsuurañitmigisi savaktisi. Ak-iññaaktaakrañich niğıugikkañich ilinjitñun qaitłaitmigisi. Tusaasigik uqaallatinich akikñaqhusi! Savaktisi kappiañapmata

Atanguruamun Sanjipayaaqaqtuamun tusaaragigai aasiin ikayuqlugich.

⁵ Inuqsriunitchuasii, nunami quviasuutigilhiñagisi umialgutisi, aliasunjsaagusi inuqsriusunjaqasi. Inuuniahipsitni igliktuarusi quyaliplugu kisian kimmutigikkaqsi. Taatnahipsigun ilapsaagagigisi akiknautiksrat ilipsitnun uvluani atanniuviksram, atriplugich qunqich uqsraqsaqmata tuqqutchiiksram uvluanun.

⁶ Suksraungiqsuri inuaqtuqmiusi nalaunjaruamik inunmik, aasiin ilaan akitnaqtunitmigaasi.

Anuqsrusiglu Agaayuglu

⁷ Ilauraamaan, taatnamik anuqsrusilusi Agaayyutim Atanguruam aggiliksrananunaglaan. Atrikusautim uuma kanjipsipkaqisigaasi: Kiñaliqaa asiagnaigukami utaqqiragigaa upingaallapiaq. Taimmaasiin siqinngum silamlu naupkaqmagich asiagniagaqsiraqtuq. Taatna inuk asirriruksramun utaqqiraqtuq nikasunaiqhuni.

⁸ Taatnatuntuuq ilipsi anuqsrusilusi. Nikatchautinagu nigiuqaqi, Atanguruam aggiliksranja qalliuraaqmipkaqlugu.

⁹ Ilauraamaan! Uqapiluutinasi avatmun, Agaayyutimli atanniqsunitchumagaasi. Atanji, Agaayyun atanniqsuqti tikiyasiuraqtuq.

¹⁰ Ilauraamaan, ilisagitchi sivuniksriqiriniñ qanuq iglutuuihatnik sakiqnamik iglutuitlasilusi anuqsrusilusilu. Ilinittuuq tiliraurut uqaqtiksrauplutinj Agaayyutmun.

¹¹ Uqautigiragigivut inuich quvianaqlugich iglutuiruat anuqsrusiplutin. Itqagilugu Job, inuuniaqami tuniqsimaruq Agaayyutmun

anuqsrusiᑭᑭuni. Taatnatuntuuq sivulliaᑭᑭa
 qin̄iqnaqtitkaat uvaptiknun iñuuniaᑭᑭatigun
 tuᑭᑭatigunlu Agaayyutim ilunᑭᑭaᑭᑭaᑭᑭa
 naglikrsisilaanalu ilin̄itñun. Taamna ilisimagikput.

12 Uvvasuliuna ilauramaan, akiqsrugupsi sumik
 kiikaa uqagikkapsiksun atuqsiun. Ataramik
 uqagusi ilumutuuruamik. Supayaamik uqagupsi
 saglusunaqasi. Taatnan̄itkupsi Agaayyutim
 atanniᑭᑭisipiagaasi.

13 Kisupayaaq akunnapsitñi iluilliugumi ki
 agaayuli. Kisupayaaq quviasukkumi atuᑭᑭi
 quyyatinik.

14 Kisupayaaq akunnapsitñi atniᑭᑭaᑭᑭumi
 tuᑭᑭiᑭᑭi qaukᑭin̄itnik ukpiqtuan̄uruat. Ilin̄isaasiñ
 in̄iqsrutilitruᑭᑭ uqsruglugulu atqagun Atan̄guruam.

15 Atniᑭᑭaᑭᑭuaq una iluaqsikkaugisiruᑭᑭ
 in̄iqsrupata ukpiqsriᑭᑭkun. Atan̄gum
 iluaqsipkaᑭᑭisigaa. Aasiisuli taamna atniᑭᑭaᑭᑭuaq
 killuqsaᑭᑭniqpan Agaayyutim natqigutigisipmigaa.

16 Taatnamik, quliagisigik killuqsaᑭᑭisi
 in̄iqsrutilusilu avatmun; taavruma mamititkisi-
 gaasi. Iñuk atuiruaq quyalisauruamik Agaayyut-
 mun in̄iqsrugami in̄iqsrul̄ha savaaqatlapiatuaq.

17 Itqagilugu Elijah! Ilaaptuuq iñugaluᑭᑭ uvap-
 tiktun aasiñ inuqsraqami in̄iqsrutuksrauruqtuuq
 kisupayaatun. In̄iqsrugman Agaayyutmun
 sialuᑭᑭit̄lugu, sialuᑭᑭit̄chuq nunami ukiuni
 pin̄asuni avvaᑭᑭmik ilaplugich.

18 Aasiñ aquagun in̄iqsrugman Agaayyutmun
 sialuᑭᑭplugu sialulgitchuq, nuna nauritqi-
 aqsilgitchuq. Taatnatuntuuq Agaayyutim
 ikayugukkaatigut.

19 Ilauraamaan, ilari tupiksrinaiqpan ilumutuuligmik aasiin ukpiqsriruam ikayuqpaun tupiksritqitlasipkaqlugu Agaayyutmik,

20 ilitchugiyumausi uumuuna, taavruma ukpiqsriruam ikayugumiun piqataunaiqsuaq Agaayyutmi utiqtitkisigaa tupiksrinaiqalualhaniin Agaayyutmik. Taatnatun ikayugaa inuuyumalitqiksitlugu inuukigmik agaayyutitnaqtauruamik. Aasiin Agaayyun natqigutrigisiruq inugiallapiaqtuanik killuqsautinik.

Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6